



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**1390**<sup>-е ЗАСЕДАНИЕ</sup>  
16 ФЕВРАЛЯ 1968 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ТРЕТИЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

### СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1390/Rev.1) . . . . .	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня . . . . .	2
Вопрос о Юго-Западной Африке:	
Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 12 февраля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8397);	
Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Верхней Вольты, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Непала, Нигера, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сингапура, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Таиланда, Того, Туниса, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 12 февраля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8398 и Add.1/Rev.1 и Add.2) . . . . .	2

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение /...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

## ТЫСЯЧА ТРИСТА ДЕВЯНОСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 16 февраля 1968 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мигель СОЛАНО ЛОПЕС (Парагвай).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Бразилии, Венгрии, Дании, Индии, Канады, Китая, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Эфиопии.

### Предварительная повестка дня

(S/Agenda/1390/Rev.1)

#### 1. Утверждение повестки дня.

#### 2. Вопрос о Юго-Западной Африке:

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 12 февраля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8397);

Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Верхней Вольты, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Непала, Нигера, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сингапура, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Таиланда, Того, Туниса, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 12 февраля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8398 и Add.1/Rev.1 и Add.2).

### Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем Совет Безопасности начнет свою работу, я хочу по давнему и похвальному обычаю воздать должное моему предшественнику на этом посту, представителю Пакистана г-ну Ага Шахи, который был Председателем Совета Безопасности в январе сего года.

2. Г-н Шахи был призван председательствовать в крайне сложных обстоятельствах, требующих

незаурядных личных качеств от каждого, кто выполняет функции Председателя. Просвещенность, способности, терпение, мудрость и дипломатический такт, характерные для г-на Шахи, явились основными факторами, способствовавшими достижению единодушного решения по вопросу о незаконном процессе над жителями Юго-Западной Африки в Южной Африке и в поисках формул для мирного урегулирования второго вопроса, обсуждавшегося Советом в январе.

3. Я считаю г-на Шахи превосходным примером сочетания накопленной мудрости и здравого смысла представителей древних восточных цивилизаций и без колебаний заявляю, что лично я пытался следовать его примеру, наблюдая, как он справлялся с этой сложной задачей.

4. Я рад воздать ему должное от имени членов Совета Безопасности этими не слишком красноречивыми, но, безусловно, очень искренними словами.

5. Г-н ШАХИ (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я весьма признателен вам, г-н Председатель, за любезные и великодушные высказывания о моих скромных усилиях в качестве Председателя Совета в прошлом месяце.

6. Я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы выразить свою искреннюю признательность всем моим коллегам по Совету за безраздельное и неопределимое сотрудничество, оказывавшееся ими мне при выполнении моих обязанностей Председателя Совета. Благодаря постоянным усилиям членов Совета и их приверженности делу мира Совету удалось добиться элемента сдержанности в потенциально взрывчатой ситуации, затрагивавшей одного или более из его постоянных членов. Мы должны быть особенно благодарны тем членам Совета, которые выразили готовность приложить усилия и использовать свое влияние и поддержку их правительств, чтобы найти вы-

ход из опасной ситуации, вопрос о которой Совет был призван рассмотреть.

7. Совет Безопасности вынужден продолжить обсуждение вопроса, находящегося в настоящее время на рассмотрении Совета вследствие наглого игнорирования правительством Южной Африки резолюции 245 (1968), принятой 25 января 1968 года. Мы убеждены, г-н Председатель, что благодаря вашему мудрому и умелому руководству, а также другим вашим незаурядным личным качествам и великой традиции народов латиноамериканских стран, которые вы представляете, мы сможем решительно заняться рассмотрением вопроса о ситуации, создавшейся вследствие вызывающей позиции этого правительства, и принять эффективные меры, чтобы добиться выполнения воли Совета.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я благодарю представителя Пакистана за то, что он отказался от своего права на последовательный перевод, и за великодушные слова в мой адрес.

9. В то же время я хочу принести всем членам Совета Безопасности самые искренние извинения за то, что данное заседание было начато с опозданием. Вы все знаете причину этой задержки. Проводились консультации, и я считаю, что время, которое мы как бы потеряли, фактически было выигранным временем.

#### Утверждение повестки дня

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Повестка дня этого заседания изложена в документе S/Agenda/1390/Rev.1. Первым пунктом является утверждение повестки дня. В случае отсутствия возражений я объявляю повестку дня принятой.

11. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): У меня позже будет возможность выразить глубокое уважение, которое мы все питаем к г-ну Шахи, председательствовавшему в Совете Безопасности в январе. Но прежде чем мы перейдем к утверждению повестки дня, я хочу задать следующий вопрос.

12. На 1378-м заседании Совета Безопасности в ответ на вопрос, выдвинутый перед Советом делегацией Алжира, Председатель Совета Безопасности попросил Генерального секретаря подготовить исследование по вопросу о практике Совета в отношении полномочий его членов. Разрешите мне спросить, как обстоит положение в этом смысле?

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В противовес моей обычной практике, я отвечу на вопрос представителя Алжира по-английски.

[Далее оратор говорит по-английски].

14. Доклад Генерального секретаря о практике Совета Безопасности в отношении полномочий

его членов был распространен среди членов Совета в документе S/8365 от 26 января 1968 года.

15. Г-н БУАТТУРА (Алжир) (*говорит по-французски*): Разрешите тогда спросить, когда Совет будет рассматривать доклад Генерального секретаря по вопросу о полномочиях членов Совета Безопасности? Я был бы очень признателен Председателю за информацию по этому вопросу.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Алжира, как и любой другой член Совета, имеет полное право, в соответствии с правилами процедуры, потребовать рассмотрения любого вопроса, в том числе, конечно, и любого доклада, затребованного Советом Безопасности от Генерального секретаря, как, например, доклада, содержащегося в документе S/8365, подготовленного по требованию Совета в ответ на вопрос, заданный представителем Алжира на 1378-м заседании.

17. Принимая во внимание важность вопроса, который представили на рассмотрение Совета 58 государств — членов Организации Объединенных Наций, я считаю, что сегодня нам следует рассмотреть только вопрос, фигурирующий в предварительной повестке дня этого заседания.

*Повестка дня утверждается.*

#### Вопрос о Юго-Западной Африке

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 12 февраля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8397);

Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Верхней Вольты, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Демократическая Республика), Кувейта, Ливана, Ливии, Мавритании, Мадагаскара, Малайзии, Мали, Марокко, Непала, Нигера, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сингапура, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра Леоне, Таиланда, Того, Туниса, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 12 февраля 1968 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/8398 и Add.1/Rev.1 и Add.2).

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ввиду позднего времени я предлагаю, в случае отсутствия возражений, закрыть заседание и обратиться вновь в 16 час.

*Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---